

Република Словенија и Република Македонија
ја склучуваат следнава

СПОГОДБА ЗА ПЛАЌАЊЕ

Член 1.

Со оваа спогодба се уредува начинот на вршењето на платниот промет меѓу Република Словенија и Република Македонија.

Член 2.

Плаќањата меѓу државите-договорни страни ќе се вршат во конвертибилна валута, плаќања во домицилните валути на Република Словенија и Република Македонија преку нерезидентни сметки и плаќања преку клириншка сметка, сообразно со домицилното законодавство, во сите форми на меѓународната банкарска практика.

Член 3.

Во Република Словенија нерезидентните сметки ќе се отворат кај деловните банки, во Република Македонија при Службата за општествено книговодство на Македонија.

Државите-договорни страни со своите прописи ќе овозможат нерезидентите од другата држава-договорна страна да отворат нерезидентни сметки во домицилната валута на државата-договорна страна.

Член 4.

Средствата на нерезидентните сметки од 3. член на оваа Спогодба нерезидентите може да ги користат за плаќање стоки и услуги, за пренос на нерезидентни сметки на други лица за плаќање стоки и услуги, за вложување капитал, за конвенциски обврски и за други цели, сообразно со домицилното законодавство.

Со посебна спогодба може да се одреди средствата од нерезидентните сметки да се користат за пренос на други сметки, за плаќање на пензии, инвалиднини, здравствено осигурување и други плаќања од подрачјето на социјалната заштита.

Државите-договорни страни се согласуваат да може да се отворат посебни нерезидентни сметки кај Министерството за правосудие и управа на Република Словенија и Министерството за правосудие и организација на Република Македонија за пренос на средствата за извршување судски и други одлуки за присилно извршување. Евиденцијата за состојбата и прометот ја водат Министерството за правосудие и управа на Република Словенија и Министерството за правосудие и организација на Република Македонија.

Член 5.

Државите-договорни страни се согласуваат, сообразно со домицилното законодавство да овозможат израмнување на обврските и на побарувањата со компензација, цесија и друга форма на надоместување.

Член 6.

Државите-договорни страни ќе овозможат со своите прописи физичките лица да може да изнесуваат определена сума на домицилна валута и да ја менуваат во менувачниците во валутата на другата држава-договорна страна.

Централните банки на државите-договорни страни може да се договорат со посебна спогодба заменетите банкноти да ги репатрираат.

Член 7.

Оваа спогодба се употребува, исто така и за израмнување на отворените побарувања и обврски што се создадени пред 8. октомври 1991 год. преку сметки од 3. член на оваа спогодба.

Член 8.

Државите-договорни страни се согласуваат плаќањата преку клириншката сметка да се вршат само за размена на стоки и услуги што се вклучени во Спогодбата за размена на стоки врз основа на стоковни листи, што владите ја склучуваат посебно за секоја година.

Клириншката сметка во Република Словенија ќе се отвори во Љубљанска банка, д.д. Љубљана, во Република Македонија клириншката сметка ќе се отвори кај Народната банка на Македонија.

Член 9.

Прометот и состојбите на клириншките сметки се водат во ДЕМ, како единица за пресметнување (во натамошниот текст: КЛДЕМ). Курсот меѓу толарот и КЛДЕМ го определува Владата на Република Словенија, курсот меѓу валутата на Република Македонија и КЛДЕМ го определува Владата на Република Македонија.

Стоковната размена се врши преку клириншките сметки во однос 1:1, така што максималната разлика во состојбите на клириншките сметки не смее да е поголема од 10% од вредноста на договорениот годишен промет на стока и услуги за секоја одделна година.

Кога салдото на клириншката сметка ќе ја достигне максималната разлика од претходниот став на овој член, прометот на стоките и услугите по стоконата листа ќе се урамнотежи.

Член 10.

Состојбата на клириншката сметка се утврдува постојано и при секоја промена, а ускладувањето се врши еднаш месечно. Месечно утврдените салда на клириншките сметки се порамнуваат со испорака на стоки и услуги во следниот месец. Евентуалното салдо од 2. став на претходниот член од оваа Спогодба се порамнува секое тримесечје со испорака на стоки и услуги, ако тоа не е можно, израмнувањето на салдата се врши во конвертибилна валута во рок од 15 дена по тримесечјето.

Член 11.

Можните спорови и несогласности што би произлегле од оваа Спогодба државите-договорни страни ќе си уредуваат спогодбено.

Член 12.

Оваа Спогодба стапува во сила од денот кога државите-договорни страни ќе си соопштат по писмен пат дека се извршени сите потребни постапки според домицилното законодавство за овистинување на оваа спогодба.

Член 13.

Оваа спогодба важи се дотогаш додека едната од државите-договорни страни, во писмена форма и најмалку шест месеци пред отстапувањето, ќе и соопшти на другата држава-договорна страна дека отстапува од оваа Спогодба.

Член 14.

По прекинувањето на важноста на оваа спогодба плаќањата може да се вршат и натаму според определбите од оваа спогодба, но најмногу уште шест месеци по отстапувањето од спогодбата, ако државите-договорни страни не се договорат поинаку.

Член 15.

Оваа Спогодба е составена во четири (4) еднаки примероци на словенечки и на македонски јазик, секоја страна добива по еден примерок од двата јазика, притоа сите примероци имаат еднаква правна важност.

Член 16.

Државите-договорни страни се согласуваат потпишанава спогодба да се објави во Службен лист на Република Словенија и во Службен весник на Република Македонија.

Во Љубљана, на ден 25. февруари 1992 година.

За Република Словенија
Душан Шешок л. р.

За Република Македонија
Методија Тошевски л. р.